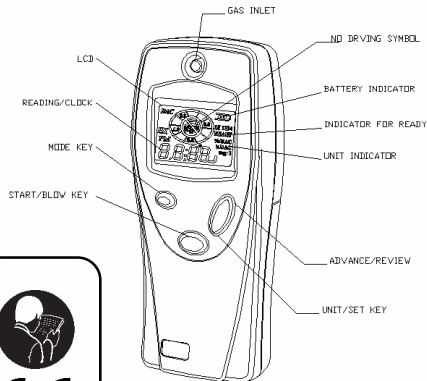


**Etilometro digitale GIMA - GIMA Digital Alcohol
 Computer - Alcootest digital GIMA - Alcoholimetro
 digital GIMA - Alcoolimetro digital**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
 USE AND MAINTENANCE BOOK
 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
 MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
 MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.



ATTENZIONE: L'utilizzatore del prodotto accetta di non ritenere responsabile né il fabbricante, né il distributore, né il rivenditore per le conseguenze di qualsiasi decisione, basata sull'utilizzo del prodotto, che riguardi la guida o l'utilizzo di veicoli, barche, aerei o altri mezzi, o che in ogni caso possa eventualmente provocare danni a cose o persone.

ATTENTION: The user of the item agrees not to consider the manufacturer, the distributor or the retailer liable for the consequences of any decision based on the use of the item, as far as driving/using vehicles, boats, planes or other means of transport or harming anyone and causing any possible damage to things, are concerned.

AVIS: L'utilisateur du produit accepte de ne tenir pour responsable ni le producteur, ni le distributeur, ni le détaillant pour les conséquences de toute décision, basée sur l'emploi du produit, concernant la conduite ou l'utilisation de véhicules, bateaux, avions ou autres moyens de transport, ou qui en tout cas pourrait éventuellement causer des dommages matériels ou corporels.

ATENCIÓN: El usuario del producto acepta no considerar responsable ni al fabricante, ni al distribuidor, ni al revendedor por las consecuencias de cualquier decisión, basada en el uso del producto, relativa a la conducción o al uso de vehículos, barcos, aviones u otros medios, o que de todas maneras pueda eventualmente provocar daños a cosas o personas.

ATENÇÃO: O utilizador do produto aceita de não considerar responsável nem o fabricante, nem o distribuidor, nem o revendedor, pelas consequências de qualquer decisão, baseada no uso do produto, referida ao uso de veículos, barcos, aviões ou outros meios, ou que em qualquer caso possam provocar danos a coisas ou a pessoas.



Grazie per aver scelto L'Etilometro digitale portatile GIMA. L'Etilometro digitale GIMA fornisce un'indicazione sia grafica che digitale del valore di alcool rilevato tramite espirazione (BAC) ed informa sulle possibili concentrazioni eccessive o intossicazioni.



Funzionamento

- 1) Installare 3 batterie alcaline AAA da 1.5V nel vano batteria (per l'auto-pulizia consultare le note)
- 2) Per iniziare, lavarsi la bocca con acqua prima di utilizzare l'apparecchio. Non bere alcool e non fumare per almeno 20 minuti prima dell'utilizzo.
- 3) Tenere premuto il tasto **MODE** per 0.5 secondi per scegliere tra la modalità Orologio e la modalità Etilometro. Se il tasto verrà tenuto premuto per un lasso di tempo inferiore si attiverà la retroilluminazione.
- 4) Inserire il tubo di soffiaggio in dotazione nel rilevatore collocato al di sopra del display LCD.
- 5) Nella modalità Etilometro, premere il tasto **ST** per attivare il processo di riscaldamento del sensore che dura circa 17 secondi. L'indicatore "PH" lampeggerà per circa 4 secondi e verrà seguito da un conto alla rovescia di 13 secondi. Allo scadere lampeggerà la scritta "READY" e l'apparecchio emetterà un segnale acustico: è possibile procedere con la rilevazione. (Oppure premere direttamente il tasto **ST** in modalità Orologio per iniziare il test).
- 6) Premere e tenere premuto il tasto **BLOW** ed espirare senza interruzioni nel tubo di soffiaggio per circa 4 secondi. Fermarsi di espirare quando l'apparecchio emette un segnale acustico e sul display appare un nuovo messaggio.
 - I. Rilevazione inferiore allo 0.15‰ BAC: sul display verrà visualizzato "LO" (BASSO)
 - II. Rilevazione tra 0.15‰ & 1.50‰ BAC: sul display verro il valore rilevato con relativo dettaglio grafico
 - III. Rilevazione oltre 1.50‰ BAC: sul display lampeggeranno le scritte "HI" (ALTO) e "NO DRIVING" (NON GUIDARE!).
 Premere il tasto **SET** una volta per convertire l'unità di misura (‰ BAC, % BAC, mg/l)
 Premere il tasto **ADV** una volta per scorrere le 4 rilevazioni in memoria
 Tenere premuto il tasto **ADV** per 2 secondi per cancellare le rilevazioni in memoria
- 7) Tenere premuto il tasto **MODE** per 0.5 secondi per passare alla modalità Orologio; Tenere premuto il tasto **SET** per 2 secondi per modificare l'ora. Premere **SET** una volta per diminuire di 1 la cifra selezionata, premere il tasto **BLOW** per selezionare un'altra cifra, premere il tasto **ADV** una volta per aumentare di 1 la cifra selezionata

- 5) Un message d'erreur « Err » apparaît pendant 5 secondes lors des mauvaises manipulations suivantes:
- Lorsque l'utilisateur ne garde pas appuyé la touche **BLOW** pendant au moins 4 secondes lorsqu'il souffle et jusqu'au moment où un bip retenti.
 - Lorsque l'utilisateur ne commence pas un test endéans les 5 secondes qui suivent le message « READY ». Pour stopper l'alarme d'erreur, appuyez brièvement sur **BLOW**.
- 6) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, stockez le dans un endroit sec.
- 7) Lorsque l'indicateur de batterie clignote (batteries faibles), les mesures ne sont plus valides. Veuillez remplacer les piles immédiatement.
- 8) Si, lors de deux tests consécutifs, les mesures sont différentes de plus de 0.1%, l'utilisateur doit refaire un nouveau test.



L'utilisation de l'alcootest digital GIMA doit être considérée comme guide général du degré d'alcool contenu dans votre organisme. Plusieurs facteurs (comme des résidus de gaz, de la fumée & différentes odeurs buccales, etc...) peuvent affecter le niveau BAC. C'est pourquoi les mesures prises indiquent à titre d'information uniquement le niveau d'alcool contenu dans votre organisme. Ni le revendeur ni le fabricant n'acceptent quelque responsabilité que ce soit résultant de l'utilisation de ce produit. NE PAS BOIRE AVANT DE CONDUIRE!

Spécifications du produit (les spécifications du produit peuvent changer sans avertissements)

1. Gamme: 0.15 ~ 1.50 ‰ BAC	7. Dimensions: 106.5 X 45 X 24 mm
2. Puissance: 3 X 1.5V AAA batteries	8. Poids: 50g (sans les piles)
3. Ecran: Ecran graphique & Digital à 2 couleurs	9. Calibrage du niveau d'alerte: 0.5‰ BAC
4. Mise en veille automatique: Après 2 min de non utilisation	10. Agrément: CE
5. Prélèvement: Environ 4 secondes en soufflant continuellement	11. Accessoires: 3 pcs tubes, 1 pc capsule d'auto nettoyage
6. Temps d'attente pour une ré-utilisation: ~20 secondes	



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareils électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

Gracias por adquirir nuestro alcoholímetro, el ordenador digital portátil GIMA que le ofrece indicadores gráficos y digitales para conocer el nivel de concentración de alcohol en su organismo y avisarle de su posible saturación e intoxicación.



INSTRUCCIONES DE USO

- 1) Instale 3 pilas alcalinas tipo AAA dentro del compartimento de baterías (el sistema de auto limpieza se iniciará automáticamente)
- 2) Para empezar, enjuague su boca con agua antes del uso de la unidad. Absténgase de fumar o beber al menos 20 minutos antes.
- 3) Mantenga presionada la tecla **MODE** durante 0,5 segundos para activar el tiempo real del reloj/Alcohol mode. Si fuera menos de 0,5 segundos, se encendería la luz de pantalla
- 4) Inserte el tubo de soplado en la toma de gas localizada en la parte superior de la pantalla LCD
- 5) En "Alcohol Mode", presione la tecla "**ST**" para activar el proceso de calentamiento del sensor que actuará durante un tiempo aproximado de 17 segundos. El indicador "PH" parpadeará durante 4 segundos y entonces se iniciará la cuenta atrás de 13 segundos. "READY" parpadeará con tono beep cuando la cuenta atrás finalice y la unidad se encuentre lista para empezar (o presione directamente la tecla "**ST**" para iniciar el ciclo de test desde el modo reloj)
- 6) Presione y mantenga la tecla "**BLOW**" presionada, mientras sopla continuamente a través del tubo durante aproximadamente 4 segundos. Deje de soplar cuando oiga un pitido único y una lectura aparezca en la pantalla.
 - I) Si la medición es inferior a 0,15 por mil BAC se mostrará "LO"
 - II) Si la medición se encuentra entre 0.15 y 1.50 por mil BAC mostrará el nivel con indicadores en el circuito circular
 - III) Si la medida es superior a 1.50 por mil BAC. "HI" y "NO DRIVING" parpadearán en la pantalla informándole que su nivel de saturación es alto y que no debe conducir.

Presione "**ST**" para convertir la unidad a "Alcohol mode". Presione "**ADV**" para mostrar las últimas 4 lecturas realizadas.

Mantenga la tecla "**HOLD**" presionada durante 2 segundos para borrar las memorias de lecturas de alcohol anteriores

- 7) Presione la tecla "**MODE**" durante 0,5 segundos para entrar en el modo de Reloj de tiempo real: Presione "**SET**" durante 2 segundos para registrar el tiempo real en la unidad, presione "**SET**" para reducir el dígito seleccionado en el tiempo real, presiones "**BLOW**" para cambiar el dígito seleccionado del tiempo real, presione "**ADV**" para avanzar el dígito seleccionado en el tiempo real.

Señales de Alerta

- 8) Nivel Bajo - Para mediciones bajo 0.15 por mil BAC, "LO"(BAJO) aparecerá en la pantalla con luz de fondo VERDE.
- 9) Nivel de Seguridad - Para lecturas entre 0.15 y 1.50 por mil BAC (>0.15 por mil BAC) y nivel de pre alerta (nivel de peligro), el nivel de concentración se mostrará en la pantalla con luz de fondo VERDE.
- 10) Nivel de Prealerta - Para mediciones iguales o inferiores en 0.15 por mil BAC bajo el nivel de alerta. El analizador pitará a la vez que mostrará "NO DRIVING" (NO CONDUCIR) y "HI" (ALTO) alternativamente durante 3 veces. La indicación "HI" se mantendrá

entonces en pantalla con luz de fondo NARANJA y el nivel de concentración será mostrado por en la pantalla así como en la barra indicadora.

NO CONDUZCA: Ud está muy cerca del nivel de alerta y/o podría alcanzarlo teniendo en cuenta la tolerancia de la unidad.

1) Nivel de Alerta – Para mediciones iguales o superiores al nivel de alerta, el analizador pitará con la indicación “NO DRIVING” (NO CONDUCIR) y “H” (ALTO) en pantalla parpadeando durante 15 segundos. La luz de fondo de pantalla cambiara de NARANJA a ROJO alternativamente. La concentración de alcohol aparecerá en la pantalla y “NO DRIVING” (NO CONDUCIR) aparecerán en la pantalla. Para parar la alerta sonora, teclee **“MODE”**. **UD NO PUEDE CONDUCIR desde que Ud. a entrado en el nivel de alerta.**

NOTAS

1) Para asegurar una alta precisión en las lecturas, el usuario deberá utilizar el sistema de auto-limpieza si el equipo no ha sido utilizado durante un largo periodo de tiempo (especialmente en el primer uso). El usuario deberá iniciar el proceso de auto-limpieza manteniendo presionadas las teclas **“MODE”** y **“ST”** simultáneamente durante 2 segundos o retirando las pilas y encendiendo la unidad de nuevo. Ponga una pocas gotas de alcohol (~2%) dentro de tapa accesoria incluida. Coloque la tapa en la toma de gas cuando Ud. vea en pantalla la animación “CAP u” > “CAP n” y manténgala durante 10 segundos. Entonces retire la tapa cuando “AUTO” y “Clr” aparezcan y la unidad realizará durante 5 minutos el proceso de auto-limpieza. El analizador volverá automáticamente al modo normal cuando finalice el proceso de limpieza. Verifique que no queden residuos de alcohol debido al aire soplado dentro de la toma de gas antes de efectuar un chequeo formal.

2) Por favor tenga en cuenta que si presiona la tecla **“MODE”** finalizará anticipadamente el proceso de auto - limpieza.

3) Para asegurarse una lectura correcta, el usuario deberá verificar que no existen residuos de alcohol dentro de la cámara antes de iniciar una nueva lectura. El usuario puede pre-chequear la unidad hasta que la indicación “LOW” aparezca en pantalla. Esto puede comprobarse presionando **“ST”** y después **“BLOW”** y dejar que el aire fresco entre en la toma de gas durante algunos segundos. Este proceso puede ser cancelado presionando la tecla **“ST”**. O bien, sacudiendo la unidad hacia adelante y hacia atrás varias veces permitirán evacuar cualquier residuo de alcohol antes del comienzo de una nueva prueba.

4) Después de 5 pruebas consecutivas, permita al dispositivo descansar durante 2 minutos.

5) Un mensaje de “Err” (error) aparecerá en pantalla durante 5 segundos bajo las siguientes operaciones inapropiadas:

I. Cuando el usuario no mantenga presionada la tecla **“BLOW”** al menos durante 4 segundos hasta que suene un pitido

II. Cuando el usuario no inicie el test en los 5 siguientes 5 segundos después de que aparezca en pantalla **“READY”** (LISTO)

El usuario podrá finalizar la alarma acústica de error presionando **“MODE”**

6) Cuando el producto no esté en uso, por favor almacénelo en lugar seco

7) Cuando el indicador de baja batería parpadee, la lectura no será válida, por favor reemplace las pilas inmediatamente.

8) Si existe una diferencia de 0.1 por mil entre dos lecturas consecutivas, el usuario deberá realizar un nuevo test



Muchos factores (por ejemplo, humo, contaminación del ambiente, algunos alientos humanos, etc...) pueden afectar al nivel de concentración, así que las lecturas serán únicamente tomadas de forma orientativa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad derivada del uso de la unidad. SI BEBES, por favor NO CONDUZCAS!

Especificaciones Técnicas (especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso)

1. Rango: 0.15 ~ 1.50 ‰ BAC	7. Dimensiones: 106.5 X 45 X 24 mm
2. Alimentación: 3 Pilas x 1.5V AAA	8. Peso: 50g (sin baterías)
3. Pantalla: Pantalla grafica y digital con 3 colores de fondo	9. Calibración de nivel de alerta: 0.5‰ BAC
4. Autoapagado: 2 minutos	10. Aprobación: CE
5. Tiempo de soplado: 4 segundos de soplado continuo	11. Accesorios: 3 tubos de soplado, 1 tapa de auto-limpieza
6. Tiempo de reciclado: ~20 segundos	



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes.

Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

Agradecemos por ter escolhido o Etilômetro digital portátil GIMA. O L'Etilômetro digital GIMA fornece uma indicação seja gráfica que digital do valor de álcool detectado através da expiração (BAC) e informa sobre possíveis concentrações elevadas ou intoxicações.



Instruções de operação

1) Instalar 3 x 1,5 V pilhas alcalinas (tamanho AAA) no compartimento da bateria (autolimpeza será activada automaticamente de acordo com o manual)

2) Para começar, lave a boca com água antes de usar a unidade. Abster-se de fumar ou beber álcool durante pelo menos 20 minutos.

3) Mantenha a tecla **MOD0** pressionada por 0,5 segundo para alternar o modo de relógio de tempo real / Álcool. Se menos de 0,5 segundos, acende a retroiluminação.

4) Insira o tubo (ou canudo) na entrada de ar localizado na parte superior do ecrã LCD.

5) No modo de álcool, pressione a tecla **ST** uma vez para activar 17 segundo o sensor de aquecimento. "PH" pisca por cerca de 4 segundos e 13 segundos seguindo-se uma contagem regressiva. "READY" pisca com sinal sonoro quando a contagem chegar a zero.

6) Pressione e segure a tecla **BLOW**, enquanto sopra continuamente através do tubo de sopra por aproximadamente 4 segundos.